

**DIN EN ISO 17994**

ICS 07.100.20

Ersatz für  
DIN EN ISO 17994:2004-09

**Wasserbeschaffenheit –  
Anforderungen für den Vergleich der relativen Wiederfindung von  
Mikroorganismen durch zwei quantitative Verfahren (ISO 17994:2014);  
Deutsche Fassung EN ISO 17994:2014**

Water quality –

Requirements for the comparison of the relative recovery of microorganisms by two  
quantitative methods (ISO 17994:2014);  
German version EN ISO 17994:2014

Qualité de l'eau –

Exigences pour la comparaison du rendement relatif des microorganismes par deux  
méthodes quantitatives (ISO 17994:2014);  
Version allemande EN ISO 17994:2014

Gesamtumfang 29 Seiten

Normenausschuss Wasserwesen (NAW) im DIN

## **Nationales Vorwort**

Dieses Dokument (EN ISO 17994:2014) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 147 „Water quality“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 230 „Water analysis“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitskreis NA 119-01-03-03-01 AK „Vergleichbarkeit mikrobiologischer Nachweisverfahren“ des Arbeitsausschusses NA 119-01-03 AA „Wasseruntersuchung“ im Normenausschuss Wasserwesen (NAW) im DIN.

Bezeichnung des Verfahrens:

Anforderungen für den Vergleich der relativen Wiederfindung von Mikroorganismen durch zwei quantitative Verfahren (K 4):

### **Verfahren DIN EN ISO 17994 — K 4**

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 8199           siehe DIN EN ISO 8199

ISO/TR 13843     siehe DIN V ENV ISO 13843

Es ist erforderlich, bei den Untersuchungen nach dieser Norm Fachleute oder Facheinrichtungen einzuschalten und bestehende Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Bei Anwendung der Norm ist im Einzelfall je nach Aufgabenstellung zu prüfen, ob und inwieweit die Festlegung von zusätzlichen Randbedingungen erforderlich ist.

Die vorliegende Norm enthält das vom Normenausschuss Wasserwesen (NAW) im DIN und von der Wasserchemischen Gesellschaft – eine Fachgruppe in der Gesellschaft Deutscher Chemiker – gemeinsam erarbeitete Deutsche Einheitsverfahren zur Wasser-, Abwasser- und Schlammuntersuchung:

Anforderungen für den Vergleich der relativen Wiederfindung von Mikroorganismen durch zwei quantitative Verfahren (K 4).

Die als DIN-Normen veröffentlichten Deutschen Einheitsverfahren sind bei der Beuth Verlag GmbH einzeln oder zusammengefasst erhältlich. Außerdem werden die genormten Deutschen Einheitsverfahren in der Loseblattsammlung „Deutsche Einheitsverfahren zur Wasser-, Abwasser- und Schlammuntersuchung“ gemeinsam von der Beuth Verlag GmbH und der Wiley-VCH Verlag GmbH & Co. KGaA publiziert.

Normen oder Norm-Entwürfe mit dem Gruppentitel „*Deutsche Einheitsverfahren zur Wasser-, Abwasser- und Schlammuntersuchung*“ sind in folgende Gebiete (Haupttitel) aufgeteilt:

Allgemeine Angaben (Gruppe A)

Sensorische Verfahren (Gruppe B)

Physikalische und physikalisch-chemische Kenngrößen (Gruppe C)

Anionen (Gruppe D)

Kationen (Gruppe E)  
Gemeinsam erfassbare Stoffgruppen (Gruppe F)  
Gasförmige Bestandteile (Gruppe G)  
Summarische Wirkungs- und Stoffkenngößen (Gruppe H)  
Mikrobiologische Verfahren (Gruppe K)  
Testverfahren mit Wasserorganismen (Gruppe L)  
Biologisch-ökologische Gewässeruntersuchung (Gruppe M)  
Einzelkomponenten (Gruppe P)  
Schlamm und Sedimente (Gruppe S)  
Suborganismische Testverfahren (Gruppe T)

Über die bisher erschienenen Teile dieser Normen gibt die Geschäftsstelle des Normenausschusses Wasserwesen (NAW) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V., Telefon 030 2601–2448, oder die Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin (Hausanschrift: Am DIN-Platz, Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin), Auskunft.

### **Änderungen**

Gegenüber DIN EN ISO 17994:2004-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Verfahren unter Mitarbeit erfahrener Statistiker umfassend überarbeitet;
- b) Vorgehensweise und Anforderungen des Verfahrens durch Beispiele und Anmerkungen verständlicher und praxisnäher formuliert;
- c) Anwendungsbereich (Abschnitt 1) um die Grenzen des Verfahrens ergänzt und gegenüber Validierungsverfahren klar abgegrenzt;
- d) qualitative Verfahren gestrichen;
- e) ISO 8199 wurde in die Normativen Verweisungen (Abschnitt 2) aufgenommen;
- f) Abschnitt 3 „Begriffe, Symbole und Abkürzungen“ überarbeitet;
- g) Anforderungen an die Probenarten präzisiert (5.3);
- h) Anforderungen an die Anzahl der teilnehmenden Laboratorien aufgenommen (5.4.2);
- i) Anforderungen an die Anzahl der zu untersuchenden Proben (5.4.3 ff) umfassend überarbeitet;
- j) Abschnitt 6 „Berechnungen“ umfassend überarbeitet;
- k) Bewertungskriterien zur Vergleichbarkeit überarbeitet (Abschnitt 7);
- l) informativer Anhang C „Herleitung zur Berechnung der Probenanzahl“ neu aufgenommen;
- m) Anhang D „Beispiel“ zur besseren Verständlichkeit umfassend überarbeitet;
- n) Dokument redaktionell überarbeitet.

### **Frühere Ausgaben**

DIN EN ISO 17994: 2004-09